

# Regional

www.regional-brugg.ch

Zeitung für den Bezirk Brugg und die Nachbargemeinden  
Verlag, Inserate, Redaktion: Seidenstrasse 6, 5201 Brugg, Tel. 056/442 23 20 Fax: 056/442 18 73



## Damit Sie nicht ins Schleudern kommen

**Auto-Winter:** Anbieter der Region machen mobil gegen die kalte Jahreszeit (A. R.) - Die Pannenstatistik zeigt Erfreuliches: Es bleiben immer weniger Autos liegen wegen Defekten an technischen Bauteilen. Die grosse Ausnahme stellt die Batterie dar, die in der Pannenhitparade nach wie vor unangefochten den ersten Platz belegt. Und das kleine Bord-Kraftwerk baut seinen Vorsprung jährlich munter weiter aus. Dies weil es immer mehr Strom konsumierende Systeme versorgen muss – und sorgt dann die Winterkälte noch für zusätzlichen Stress, ist es schnell einmal aus mit dem «Pfuus». Oft sind aber auch die Fahrstrecken schlicht zu kurz: Ungefähr zehn Minuten benötigt der Alternator eines Autos nämlich, um die beim Start verbrauchte Stromenergie wieder zurückzugewinnen. Meist ist die Batterie jedoch einfach altersbedingt zu schwach auf der Brust – was sich bei den Anbietern der Region schnell und günstig überprüfen lässt. Diese halten weitere vorteilhafte Angebote bereit, damit Sie nicht ins Schleudern kommen. Zum Beispiel tolle Winterreifen-Deals oder umfassende Winterchecks – auch diese finden sich auf unseren

«Auto im Winter»-Seiten 4 - 6

## Winter, Walser, wow!

Brugg: Walser Sport eröffnet die Wintersaison mit grossem Happening



Am 6. und 7. November eröffnet das Walser Sport-Team (Bild) die Wintersaison. Für Wow-Effekte sorgen dabei zum einen die neuen Skis & Co., zum andern aber auch die «flankierenden Massnahmen»: etwa Michael Walsers Live-Musik am Freitagabend (19 Uhr), das grosse Zmorge-Buffet am Samstagmorgen (ab 8.30 Uhr) – oder die 15 Prozent Rabatt, die auf das gesamte Lagerassortiment gewährt werden.

«Einige Skigebiete haben schon geöffnet, die ersten schönen Winterbilder flim-

mern über die Bildschirme: Das macht viele Kunden so richtig hungrig auf den Winter», freut sich Michael Walser. Ihren Winterhunger stillt er mit diversen Ski-Neuheiten, einer breiten Auswahl an Skischuhen mit speziellem Boot-Fitting sowie vielen Wintersport-Textilien. Erwähnung verdient auch das gut bestückte Vermietungsangebot, das mit vorteilhaften Preisen überzeugt. Für die kleinen Gäste wartet zudem Snowli mit einer Überraschung auf, und im neu lancierten «Walser Art»-Studio hat man die Möglichkeit, ein professionelles Foto-Shooting zu buchen. Weitere Infos unter [www.walser-sport.ch](http://www.walser-sport.ch)  
Walser Sport, Neumarkt 2, 5200 Brugg  
Tel. 056 442 21 21

Neu bei uns  
Jil Sander Eyewear

**bloesser**  
Brillen + Kontaktlinsen

Neumarkt 2 · 5200 Brugg · Tel. 0564413046  
[www.bloesser-optik.ch](http://www.bloesser-optik.ch)

Wenn das Fest zu Ende ist, bleibt unsere Mulde für den Mist.

Daetwiler

Aarauerstrasse 112  
5200 Brugg  
056 461 66 66  
[www.daetwiler.com](http://www.daetwiler.com)

BEWEGUNGS RÄU M E BR U G G

**Orientalischer Tanz Schnupperkurs**  
Sonntag 8.11., 14.00 bis 17.00  
Susanne Werner 079 777 12 92

**Familienyoga**  
Samstag 14.11., 10.00 bis 11.00  
Brigitte Lugano 079 722 16 41

**Barre Concept**  
Samstag 14.11., 16.00 bis 17.00  
Rebecca Bachmann 079 574 86 02

[www.bewegungsraeume-brugg.ch](http://www.bewegungsraeume-brugg.ch)

**LIEBI + SCHMID AG**  
VERKAUF SERVICE VERMIETUNG REPARATUR

Küchenbau  
Haushaltgeräte  
Zentralstaubsauger

**Bauknecht**  
Mehr als Technik

AUSSTELLUNGEN: • SCHINZNACH-DORF • FRICK  
24-H-SERVICENUMMER 0878 802 402

**Komfortbett „Lift“**  
Jetzt zum Sonderpreis

- Das Anheben ermöglicht ein aufrechtes Verlassen des Bettes
- Sitz- und Liegeposition einfach per Knopfdruck verstellbar

**MÖBEL-KINDLER-AG**  
[moebel-kindler-ag.ch](http://moebel-kindler-ag.ch) / Tel. 056 443 26 18  
SCHINZNACH-DORF



Ohne Strom geht nichts (v. l.): Stefan Wernli, Betreuung Rundsteuerung, Nelson Speich, Vorsitzender EVT, sowie AEW-CEO Hubert Zimmermann und Ammann Roland Frauchiger mit den beiden 100-jährigen Siegelverträgen. Kleines Bild: So sah die erste öffentliche Beleuchtung aus.

## Wegen Petroleum-Not auf Elektrizität gesetzt

Thalheim: Vor 100 Jahren wurde die Stromversorgung eingeführt

(msp) - Ganz hinten im Schenkenbergtal, in Thalheim, wurde im Jahr 1915, an der Gemeindeversammlung vom 18. Juli, die Einführung der Elektrizität beschlossen. Der Entscheid war durch den Mangel sowie die explodierenden Kosten von Petroleum begünstigt worden. Heute, 100 Jahre später, ist das lokale Verteilnetz nach wie vor in Besitz der Gemeinde und wird durch die gemeindeeigene EVT-Kommission verwaltet. Der informative Jubiläumsanlass stiess bei der Bevölkerung auf reges Interesse.

«Die Einführung der Elektrizität war ein Meilenstein für unsere Gemeinde», sagte Ammann Roland Frauchiger am Samstag im Gemeindegemeinschaftssaal. «Heute könnten wir zwar unseren Strom auf dem freien Markt einkaufen, möchten aber vorläufig bei unserem Direktversorger AEW bleiben.» Die 100-jährige Zusammenarbeit habe sich bestens bewährt. Zum denkwürdigen Anlass war auch AEW-CEO Hubert Zimmermann nach Thalheim gekommen und brachte den

am 14. September 1915 ausgefertigten Siegelvertrag aus dem Archiv mit. Im Thalheimer Gemeindearchiv ist das zweite Exemplar des Vertrages mit weiteren Dokumenten zur Elektrizitätsversorgung archiviert und wurde aus Anlass des Jubiläums ebenfalls hervorgeholt und präsentiert.

Für den Ammann, der auch in der ETV-Kommission amtiert, ist klar: «Wir wollen das Verteilnetz weiterhin in unserem Eigentum behalten. Denn damit haben wir es in der Hand, dieses optimal zu verwalten.»

**Am Anfang 190 Lampen «gezeichnet»** Hubert Zimmermann attestierte der Gemeinde Thalheim Weitsicht. Die habe es gebraucht, um sich an die Errichtung eines Stromnetzes zu wagen. «Die Menschen benötigten damals vor allem Licht. Das war erstes Thema.» Verschiedene Chronisten der Region berichten, «dass sich in der Zeit um 1915 der Preis von Petroleum verdoppelt habe, es sei zeitweise nicht erhältlich, öfters auch schlecht und unbrauchbar gewesen.

Fortsetzung Seite 3

**ck-Weine**  
[www.ck-weine.ch](http://www.ck-weine.ch)

Risottoessen 14./15. November  
in der Schinznacher Trotte

c&k Hartmann | Schinznach-Dorf | T 056 443 36 56

**NEW ASX 1.6 DI-D 4x4**

Nur bis 30.11.

MITSUBISHI MOTORS

Monatsaktionen unter: [autogysi.ch](http://autogysi.ch)

**Auto Gysi**  
[autogysi.ch](http://autogysi.ch) 056 / 460 27 27

**SCHENKENBERGERHOF**

täglich ab 11.30 Uhr  
durchgehend bis 23.30 Uhr:

**Metzgete**  
und weisser Sauser

Stefan Schneider  
Restaurant Schenkenbergerhof  
5112 Thalheim  
Dienstag geschlossen

Für Ihre Reservation: 056 443 12 78  
[www.schenkenbergerhof.ch](http://www.schenkenbergerhof.ch)

## Beeindruckt von Campus, Habsburg und Schinznach

Schinznach-Dorf: Wirtschaftskammer Niederösterreich zu Besuch bei der Treier AG

(rb) - Letzten Dienstag wirkte Martin Kummer, Treier-Inhaber und Präsident des Aarg. Baumeisterverbandes, in spezieller Funktion: nämlich als Gastgeber der Wirtschaftskammer aus Niederösterreich mit Sonja Zwazl an der Spitze. Sie steht dieser Kammer seit Jahren vor und ist Mitglied des österreichischen Bundesrats (vergleichbar mit dem Ständerat), den sie im ersten Halbjahr 2015 auch präsidierte.

«Zuerst glaubte ich an einen Scherz, als die Anfrage von Gudrun Hager, Wirtschaftsdelegierte der österreichischen Botschaft in Bern für die Schweiz und Lichtenstein, eintraf. Dann aber machten wir uns auf die Socken und stellten ein dichtes Programm zusammen», lachte Martin Kummer.

Eine knappe Stunde dauerte die Visite der zwanzig Gäste, die am Montagmorgen in Kloten gelandet waren, dann ins Ausbildungszentrum der Swatch Group nach Grenchen fuhren, später in Bern am Empfang anlässlich des österreichischen Nationalfeiertages teilnahmen und am Dienstag die Fachhochschule Nordwestschweiz, den Campus Brugg-Windisch, besuchten. Nach dem Mittagessen auf der Habsburg –

da verblüffte die grossen «Habsburgerscheibe» im Schlosshof, mittels der die Ausdehnung des Habsburgerreiches erlebbar gemacht wird – trafen die Wirtschaftsfachleute samt sie begleitender Pressevertreter in Schinznach-Dorf ein.

Martin Kummer erläuterte ihnen nach der Präsentation seiner rund 100 Mitarbeitende beschäftigten Treier AG und einer Maurerlehrlingsdemo das duale Bildungssystem und die Lehrlingsausbildung im Baugewerbe. Auf Fragen über Löhne, Gewerkschaften und Lohndumping ausländischer Ein-

zelunternehmer antwortete der «Selfmademan» in aller Offenheit.

**Auch Koi-Breeder beeindruckte** Später gabs einen Apéro im benachbarten, frisch ausgebauten Koi-Breeder-Geschäft, bevor die Gesellschaft, von den bunten japanischen Zierkarpfen ebenfalls beeindruckt, nach Aarau zu einem Besuch bei Regierungsrat und «Wirtschaftsminister» Urs Hofmann aufbrach. Nach weiteren Stationen im Aargau und in Zürich kehrte die Delegation um viele Eindrücke reicher am Mittwoch nach Österreich zurück.



Man ist galant und macht Präsente: Kommerzialrätin Sonja Zwazl bedankt sich bei Martin Kummer für die umfassenden Informationen. Rechts wird das fachgerechte Mauern demonstriert.





**5212 HAUSEN AG**

**PICCADILLY 5212**

**HAUSEN ATTRAKTIVES WOHN EIGENTUM**

2.5 Zimmer ab 385'000.- 3.5 Zimmer ab 540'000.-  
4.5 Zimmer ab 630'000.-

**Piccadilly 5212** - Wir verkaufen 25 überdurchschnittlich grosszügig geschnittene Wohnungen in einer modernen und wohnlichen Überbauung im Herzen von Hausen.

Die Einheiten sind sehr komfortabel ausgestattet und bieten unter anderem perfekte Ausrichtung zur Sonne mit grossen Terrassen und Gartensitzplätzen.

Rollstuhlgängigkeit, eine grosse Tiefgarage mit durchgehender Liftanlage sind ebenso selbstverständlich wie der gehobene Ausbau mit elektrischen Storen, Schiebefenstern oder teilweise integrierten Ankleideräumen.

[www.piccadilly-hausen.ch](http://www.piccadilly-hausen.ch) oder kontaktieren Sie uns direkt!

Stefan Stöckli  
Immobilien-Treuhand AG  
Aarauerstrasse 52 | 5200 Brugg  
056 461 70 80 | [info@immstoekli.ch](mailto:info@immstoekli.ch)

**STEFAN STÖCKLI**  
IMMOBILIEN TREUHAND

**Kolonie 5078 – Turnerabende in Effingen**

Nils versteht die Welt nicht mehr. Was soll denn das? Er stand doch heute nicht das erste Mal vor dem Richter und hatte gehofft, er würde mit seinen Lügengeschichten wie immer glimpflich davonkommen. Doch weit gefehlt - das Urteil lautet «Verbüssung der Strafe in der Kolonie 5078»! Ein schrecklicher Gedanke: Vorbei ist das aufregende Leben, vorbei ist die grosse Freiheit. In der Kolonie 5078 gelten klare Regeln, man steht unter Dauerbeobachtung und von Abwechslung keine Spur. Ob Nils damit klarkommt, erleben Theaterfans untermauert und eingebettet von turnerischen Elementen an den Turnerabenden in Effingen vom 6. und 7. November, 20.15 Uhr. In froher Gesellschaft lässt sich ab 19 Uhr zudem ein feines Nachtessen geniessen. Reservation unter 079 382 15 80 oder online auf [www.tveffingen.ch](http://www.tveffingen.ch)

Theatergruppe Birr präsentiert:  
**«Wohl bekomm's... und ruhe in Frieden»**



**Spielpläne in der Nidermatt-Mehrzweckhalle Birr:**  
Fr 6. und 13. Nov., Sa 7. und 14. Nov., Mi 11. Nov. jeweils um 20 Uhr,  
So 8. Nov. 13.30 Uhr; Nachtessen (ab 18.15 Uhr), Cüpli-Bar, Tombola

**Platzreservation:**  
Telefon: 0900 320 320 (Fr. 1.–/min.) Mo - Fr 8 - 12 / 13.30 - 17 Uhr oder unter  
[www.theatergruppe-birr.ch](http://www.theatergruppe-birr.ch)

**FDP Senioren: Brugg und Windisch gemeinsam**

Am Mittwoch, 11. November, 14 bis 17 Uhr, findet der traditionelle FDP-Senioren-Nachmittag für alle im Brugger Salzhaus statt. Dieses Jahr wird der Anlass erstmals von den FDP-Parteien von Brugg und Windisch gemeinsam durchgeführt. Nach einem Referat von Bezirksgerichtspräsident Hans Rudolf Rohr über «Patientenverfügungen und Vorsorgeauftrag» mit anschliessender Diskussion gehen die beiden Ortsparteipräsidenten Titus Meier und Bruno Kaufmann auf Themen ein, die Brugg und Windisch beschäftigen. Dann ist es Zeit für eine gesellige Runde bei Kaffee, Kuchen und Örgelimusik. Eintritt frei.

**Gemischter Chor Hausen macht Musik**

(RB) - Das diesjährige Konzert steht unter dem Motto «Wir machen Musik». Es findet statt am Samstag, 14. November, 19.30 Uhr, in der ref. Kirche Hausen. Auch dieses Jahr führt der Gemischte Chor Hausen sein traditionelles Jahreskonzert unter der bewährten Leitung der Dirigentin Silvia Werder durch und präsentiert ein abwechslungsreiches Programm. Dabei kann man sich in eine längst vergangene Zeit zurückversetzen lassen und Evergreens (Oldies) geniessen wie: «Oh Donna Clara», «Für eine Nacht voller Seligkeit», «Ohne Krimi geht die Mimi nie ins Bett» und andere. Im Anschluss an das Konzert sind die Besucher herzlich zu einem feinen Apéro mit Gebäck eingeladen. Eintritt Fr. 15.–.

**KAUFE AUTOS FÜR EXPORT!**

PW und LW, auch Unfall-Autos. KM und Zustand egal. Bar-Bezahlung, Abhol-Service. Melden Sie sich bitte unter  
**Tel. 078 770 36 49**

**Repair-Café im BWZ Annerstrasse**

Am Samstag, 7. November, findet das Repair-Café zum ersten Mal in Brugg statt (und nicht im Mikado in Windisch). Ob das Repair-Café dann in Brugg bleiben oder wieder nach Windisch wechseln, wird nach diesem Samstag entschieden. Der genaue Standort von 9.30 bis 15.30 Uhr: Aula des Berufs- und Weiterbildungszentrums BWZ, Annerstrasse 12 (neben Otto's), Brugg. Für die Besucher, die auf die Reparatur ihres guten Stücks warten müssen, steht gleich nebenan die Kantine «kantina» der Berufsschule mit ihrem Angebot und Kaffee und Kuchen offen.

**Christ-Leder-Modelle bei Vogel Pelze**  
Brugg: Altstadt-Fachgeschäft mit Spitzenqualität

(rb) - Vogel Pelze, Herrenmode, Chapellerie an der Hauptstrasse in der Brugger Altstadt präsentiert gegenwärtig edelste Modelle der Traditionsfirma Christ.

Unter dem Motto «Leder meets Lammfell!» sind bei Luzia Vogel – im Bild mit einer halbblangen, gesteppten Lederjacke mit Lammfellkragen und ebensolcher Fütterung – zahlreiche exklusive Modelle in schicken, modischen Farben ausgestellt. Überschnittene Schultern, weiche Silhouetten und leichteste Lammfellqualität zeichnen die mit subtiler Raffinesse gestalteten Frauen-Styles aus. Und die Männer können sich über Cabans mit asymmetrischen Knopfleisten, über gefütterte Coats und gesteppte Manschetten freuen. «Besonders die Applikationen, die Betonung der hochwertig verarbeiteten Nähte, die Fell-Leder-Kombinationen zeichnen diese schnörkellos gestaltete Kollektion von Christ aus», schwärmt Luzia Vogel und freut sich darauf, diese neue Kollektion ihrer Kundenschaft und weiteren Interessierten in ihrem Fachgeschäft zeigen zu dürfen.



**JEANNE G**  
COUTURE DESIGNER BOUTIQUE  
**Boutique-Neuheiten**  
Couture / Mode nach Mass  
Anderungen  
STÄPFERSTRASSE 27.5200 BRUGG  
056 441 96 65 / 079 400 20 80; [www.jeanneg.ch](http://www.jeanneg.ch)

**Leutwyler Elektro AG, Lupfig: Schega-Gewinner belohnt**

(rb) - Die Schega 15 ist noch in bester Erinnerung. Aussteller und Besucher waren hochzufrieden mit diesem Anlass. Neben anderen konnte auch am Stand der Leutwyler Elektro AG, Lupfig, ein Wettbewerb mit attraktiven Preisen bestritten werden. Die drei Fragen nach Stromersparung bei einer Miele-Waschmaschine, nach der Bedeutung eines gelben Bausteins bei Digitalstrom und nach der Anzahl von vorprogrammierten Rezepten bei einem Elektrolux Profiline-Steamer wurden von vielen Teilnehmenden richtig beantwortet. Die Glücksfée erkor schliesslich als Gewinnerin Fabienne Peter aus Schinznach-Bad (300 Franken-Gutschein von Acapa-Reisen), als Zweitplatzierten Ruedi Wächter aus Schinznach-Dorf (One Jump-Starters fürs Auto) und als Dritte Anny Dietiker vom Wallbach. Vor dem Geschäft in Lupfig wurden die Preise von Firmenchef Caesar Lauber überreicht und später mit einem Gläschen Prosecco gefeiert.



Bild (v.l.): Leutwyler-Projektleiter Markus Wüst, Anny Dietiker, Ruedi Wächter, Leutwyler-Eigner Caesar Lauber und Hauptgewinnerin Fabienne Peter.

**VITALITY dance**  
WEITERE INFOS UND ANMELDUNG UNTER:  
• BARRE CONCEPT  
• ZUMBA  
• NEU: ZUMBA KIDS  
• NEU: PILATES  
• NEU: PILOXING  
REBECCA BACHMANN  
TANZ- UND BEWEGUNGSTUDIO  
HAUPTSTRASSE 50,  
5212 HAUSEN  
[WWW.VITALITYDANCE.CH](http://WWW.VITALITYDANCE.CH)  
079 574 86 02

**Das BWZ Brugg muss bleiben.**

**„Weil die Unternehmungen auf eine regionale Berufsschule und Erwachsenenbildung angewiesen sind.“**



Benno Meier, Präsident Gewerbeverein Zentrum Brugg

**Kämpfen auch Sie!**  
[pro-bwz-brugg.ch](http://pro-bwz-brugg.ch)

**BÄCHLI AUTOMOBILE AG**  
Ford  
[www.baechli-auto.ch](http://www.baechli-auto.ch)  
5301 Siggenthal-Station 056 297 10 20

**Zimmer streichen**  
ab Fr. 250.-  
25 Jahre  
MALER EXPRESS  
056 241 16 16  
Natel 079 668 00 15  
[www.maler-express.ch](http://www.maler-express.ch)

**Sudoku -Zahlenrätsel** Wo 45-2015

7								6
	6							1
		9	7		5	8		
9				1				8
			4		3			
4				9				7
		3	2		7	9		
	2							4
8								5

[www.tanzkalender.ch](http://www.tanzkalender.ch)



**www.mediation-konkret.ch**  
Konfliktlösung und Coaching; Scheidung mit Paaren (Mediation) oder Einzelpersonen (Coaching); erstellen der Scheidungsvereinbarung  
D. Ackermann, Tel. 056 250 15 25

**Hausräumungen** – auch Büro- und Keller-Entrümpelung. Billiger als mit einer Mulde! Schweizer-Räumpersonal. Schnell, zuverlässig, preiswert. Gratis-Abholung gut erhaltener Kleinmöbel und Gegenständen. Wir kommen immer und holen alles!  
**Hr. Widmer, 077 402 91 15**

**Umbauen oder Renovieren:**  
Plattenbeläge, Gipser- Maurerarbeiten! Saubere Arbeit und ein fairer Preis sind für uns ein «Muss».  
J. Keller: Tel 078 739 89 49  
mail: [goeggs333@gmail.com](mailto:goeggs333@gmail.com)

**Erdige Maurer-, Umgebungs- und Ausubarbeiten.**  
H.R. Sieber 056 442 66 69 • 079 543 64 85

**Bäume, Sträucher und Hecken jetzt schneiden!**  
Ihr Gärtner erledigt Ihre Gartenarbeiten! Fachgerecht! Speditiv! Preisgünstig! Seriös!  
Rudolf Bütler, Tel. 056 441 12 89

Dein Mann hat mir erzählt, er führe zu Hause ein Hundeleben.

Das stimmt. Er kommt mit schmutzigen Füßen ins Haus, macht es sich auf dem Sofa bequem, knurrt und wartet auf das Essen!



**PUTZFRAUEN NEWS**



**Idyllische Kinderkrippe in Holderbank**

**Wir haben freie Plätze! Günstige Babytarife. Tag der offenen Tür am Freitag, 13. Nov. 2015 von 14-19.30 Uhr**

[www.familien-service.ch/holderkids](http://www.familien-service.ch/holderkids)



**Zur fünften Jahreszeit**

Am Mittwoch, 11. November, ist Martini. Da beginnt allenthalben die närrische Zeit. In Brugg organisieren die Konfettispalter die Fasnachtseröffnung um 18 Uhr (Auftritt mit Rätz-Clique, Zwäsi und Schwellbaumschränzer samt Motto-Verkündung um 18.11 Uhr) auf dem Neumarktplatz mit Apéro und Suppe. In Riniken ist es das Fasnachtskomitee zusammen mit den Opus C Voll, die um 18.30 Uhr das Motto bekanntgeben und kakophonisch in Erscheinung treten werden.

**Luxus für Ihre Haut**

Jetzt neu: Babor Beauty Spa  
Wir verwöhnen Sie künftig mit den Produkten von Babor, dem Pionier der professionellen Luxus-Hauptpflege.



**Babor Beauty Spa Bad Schinznach**  
Postfach 67 · 5116 Schinznach-Bad · Schweiz  
Tel. +41 (0)56 463 75 13 · Fax +41 (0)56 463 77 24  
baborbeautyspa@bs-ag.ch · www.bad-schinznach.ch

7. und 8. November 2015, 10 - 18 Uhr  
Eröffnung des Babor Beauty Spa und Einführung der neuen Produktlinie. Seien Sie dabei!



# Wegen Petroleum-Not auf Elektrizität gesetzt

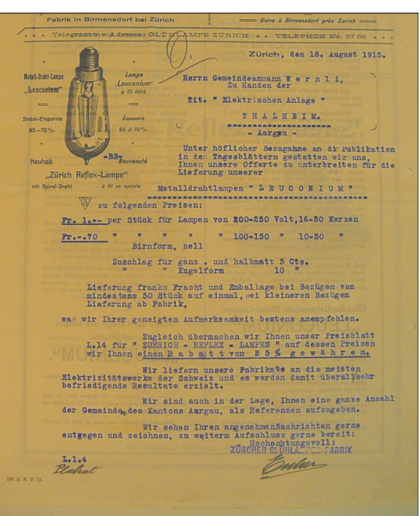
Fortsetzung von Seite 1:

Viele Gemeinden waren gezwungen, zum elektrischen Licht zu greifen.» So geschah es auch in Thalheim. Nachdem die Gemeinde im Dezember 1905 eine Anfrage der «AG für angewandte Elektrizität, Motor, Baden» für den Bau eines Leitungsnetzes sowie eine Anfrage im September 1912 des Städtischen Elektrizitätswerkes Aarau, noch abschlägig beantwortet hatte, brachte der Petroleummangel im September 1914 den Stein definitiv ins

Rollen. ETV-Vorsitzender Nelson Speich führte die wichtigsten Stationen der «Elektrifizierung» bis zur Gegenwart aus. Der Start erfolgte am 18. Juli 1915, als an der Gemeindeversammlung die Einführung der Elektrizität – der Auftrag ging an die NOK Baden – beschlossen wurde und jeder Einwohner in ein Verzeichnis die benötigte Anzahl Lampen eintragen konnte. Gezeichnet wurden total 190 Lampen. Am 22. Juli 1915 wurde die Elektrokommission gegründet, die noch heute als EVT-Kommission (Elektrizitäts-Versorgung Thalheim) besteht.

**Rundsteuerung zur Verbrauchsoptimierung**

Roland Frauchiger erläuterte in seinem Referat den Bereich Energiebeschaffung und auch das Stromprofil von Thalheim, das die Grundlage für den Einkauf bildet. Die Herausforderung für die ETV liege darin, einen möglichst gleichmässigen Energieverbrauch mit wenig Spitzen zu erreichen, indem zum Beispiel über die Rundsteuerung Boiler erst nach Mitternacht eingeschaltet würden. «Je ausgeglichener der Stromkonsum, desto günstiger wäre der Tarif. Wir arbeiten stetig daran, eine noch feinere Steuerung erreichen, sind aber noch nicht ganz so weit, wie es mit Smart-Metering möglich wäre.»



Offerte der Zürcher Glühlampen-Fabrik für Metalldraht-Lampen «Leucium» an die Gemeinde Thalheim, datiert mit 18. August 1915.



Stiess auf ein interessiertes Zentrum-Publikum: youcinema-CEO Konrad Schibli präsentiert seine Kinowelt.

## youcinema – die Offline-Plattform

Zentrum Brugg zu Gast im Kino

(rb) - «Ich bin auch ein Kino», könnte man zum Brugger «youcinema» bemerken. Weil: Es gibt in relaxter Atmosphäre mit Billard-Möglichkeit, Café, Weingenuß, Popcorn, Gummibärchen aller Art und auf neuestem Stand befindlicher Projektions- und Tontechnik natürlich aktuellste Filme zu sehen. Aber die Location lässt sich ebenso für Events aller Art buchen. «Wir wollen in unseren Betrieben eine Offline-Plattform anbieten, die fern von allen elektronischen Kommunikationsmitteln den Genuss von Unterhaltung pur ermöglicht», erklärte den über 30 Mitgliedern des Zentrum Brugg Konrad Schibli, CEO und Inhaber der youcinema AG. Sein Grossvater hatte 1927 in Olten den ersten Kinopalast eröffnet – später weitere Säle und schliesslich auch das «Excelsior» in Brugg, das heutige youcinema. Die Liegenschaft gehört heute noch dem Onkel des CEO, Heinz Frei.

«Da habe ich meinen ersten Film als Kind, das Dschungelbuch wars, anschauen dürfen», lässt sich ein Geschäftsmann aus Brugg vernehmen, während sich Zentrum-Sekretär Urs Boller eher an die «Revolvrküche» Odeon in alten Zeiten, deren Kassiererin samt Hund und die damals aus Preisgründen bevorzugte «Genickbrecherloge», erinnern mag. Tempi passati; heute sieht ein Kino einfach ganz anders aus. «Die Technik ist der Schlüssel zum Erfolg», erklärt Konrad Schibli, der 13 Säle mit insgesamt 2'500 Sitzplätzen in den Kantonen Aargau und Solothurn betreibt. 2014 wurden 350'000 Eintritte verkauft, davon 25'000 im Brugger Kino, was einem Plus von 40 Prozent entspricht. Die Firma beschäftigt 100 Angestellte und realisiert einen Umsatz von 12 Mio. Franken. Diese Infos, zusammen mit vier spannenden Trailern zu neuen Filmen (James Bond und Steve Jobs lassen grüssen) und einem Apéro riche, gaben den Gästen des Zentrum Brugg viel Gesprächsstoff. Danach gabs die Möglichkeit, in den Tagen vor Halloween bei «Paranormal Activities» das Gruseln kennen zu lernen. Gerade zu «Spectre», dem neuen Bond, würde ab Donnerstag, 5. November, Generalmanager Ralph Wahl die Zentrumsmitglieder und viele anderen Gäste gerne im youcinema Brugg begrüssen.

**Irische Klänge in Schinznach-Dorf**

Am Freitag, 6. November, 20 Uhr, lädt der KulturGrund Schinznach-Dorf ein in die Aula zum Konzert mit irischer Volksmusik mit Andrea Kirchofer aus Schinznach-Dorf (Geige, Gesang), Benno «Nino» Ernst (Gitarre, Gesang) und Jonas Guggenheim (Akkordeon, Tin Whistle). The Sheds spielen Songs und Traditionals aus Irland so, dass man das Torffeuer knistern, die Moore dampfen und das Connemara-Pony über die saftigen Wiesen galoppieren hört. Schon erwacht das Fernweh nach rauen Küsten und grünen Wiesen. Eintritt: Mitglieder 20 / Nichtmitglieder 25, bis 25 Jahre frei.

**Bluegrass-Musik im Thalner Bär**

Ein Abend für Ohren und Gaumen: Am Freitag, 6. November ab 19 Uhr spielen und singen Rösli und Kent Miller aus Thalheim Bluegrass Musik, eine Form von Gospel und Country-Musik. Die Harmonie ihrer Stimmen, begleitet von Banjo, Gitarre und Kontrabass, ist ein musikalisches Erlebnis für die ganze Familie. Für die Kinder stehern verschiedene Spiele bereit. Warme Küche ab 18 Uhr. [www.thalner-baer.ch](http://www.thalner-baer.ch)

**Chlauschlöpfe mit «Välte läbt»**

Zusammen mit Pascal Richner organisiert die Kulturvereinigung «Välte läbt» einmal mehr ein Chlauschlöpfe für jedermann. Dies am Samstag, 7. November, ab 14 Uhr auf dem Schulhausplatz. Alle Interessierten – ob gross oder klein, ob jung oder älter, Anfänger oder bereits schon Geübte – sind zu diesem Event eingeladen. Geisseln werden zur Verfügung gestellt, und Unterstützung für Anfänger ist vor Ort. Die Bäckerei Richner offeriert für alle fleissigen Chlöpf-Getränke und etwas für den kleinen Hunger zwischendurch.

**Restaurant Löwen**  
in Unterwindisch:  
ab sofort wieder jeden Freitag  
**heisse «Gnagi»**  
Auf Ihren Besuch freut sich  
Gastgeberin Anita Graf & Team

Dorfstr. 49, 5210 Windisch, 056 441 12 76

**Heimatabend**  
Jodel-Doppelquartett Brugg  
Jodlerklub Effingen

Konzert: Leitung Regula Bütikofer  
Theater: S'Jubiläum, Lustspiel in 3 Akten von Dieter Gygli  
Regie: Martha Bühler

Samstag, 7. November 2015, 19.30 Uhr **Schöne Tombola**  
Sonntag, 8. November 2015, 14.00 Uhr  
Samstag, 14. November 2015, 19.30 Uhr **Schöne Tombola**

Samstags: Essen ab 18.00 Uhr  
Turnhalle Au, Brugg Lauffohr

Reservierungen 056 441 63 12, 18.00-19.00 Uhr

**bruggtour.ch** Fit im regionalen Tourismus!

- organisiert Exkursionen
- berätet bei touristischen Vorhaben
- plant und begleitet Ihren Ausflug

Silvia Kistler, Fachperson Tourismus  
Postfach, 5201 Brugg · 079 741 21 42  
[www.bruggtour.ch](http://www.bruggtour.ch) · [info@bruggtour.ch](mailto:info@bruggtour.ch)

**Öffentliche Vorführung**  
13. - 15. November 2015

Wir zeigen unsere grossen **Spur-O-Anlagen** und freuen uns auf Ihren Besuch!



**Öffnung**  
Fr, 13.11.2015, 18 - 21 Uhr  
Sa, 14.11.2015, 10 - 18 Uhr  
So, 15.11.2015, 12 - 17 Uhr

**Eintritt**  
Fr. 5.- für Erwachsene  
Fr. 1.- für Kinder  
Fr. 8.- für Familien

**Ort**  
Im Herzen der Brugger Altstadt  
Untere Hofstatt 4 (Kornhaus), 3. OG  
Rollstuhlgängig dank Lift und neuem Boden.

[www.bmc-brugg.ch](http://www.bmc-brugg.ch) / [info@bmc-brugg.ch](mailto:info@bmc-brugg.ch)

**Theater Leuggern**  
Sportverein

**D'Muetter wott nur s'Bescht!**  
Regie: Bea Meier

Mehrweckhalle Leuggern

Sa	7. Nov.	14 h	Kindervorst.
Sa	7. Nov.	20 h	Premiere
Sa	14. Nov.	20 h	
So	15. Nov.	14 h	
Fr	20. Nov.	20 h	
Sa	21. Nov.	20 h	
So	22. Nov.	16 h	
Do	26. Nov.	20 h	
Fr	27. Nov.	20 h	
Sa	28. Nov.	20 h	Derniere

Festwirtschaft an allen Tagen

**Tickets: [www.theaterleuggern.ch](http://www.theaterleuggern.ch)**  
Tel. 077 415 92 38 (Mo + Mi 18.30-20 h, Sa 10.30-12 Uhr)

Unser Küchenteam verwöhnt Sie gerne mit diversen Menüs. Die Halle ist jeweils 1½ Std. vor Beginn geöffnet. Premierebesucher erhalten einen GRATIS-Apéro!

5300 Vogelsang  
Tel. 056/210 24 45  
Fax 056/210 24 46

**Isidor Geissberger**  
Feuerungsfachmann & Feuerungskontrolleur mit eidg. Fachausweis

Offiz. Servicestelle Läubli-Marken-Heizkessel.  
**Brenner- & Heizungsservice aller Marken**





## Sicher unterwegs mit 4MATIC. Dem Allradantrieb von Mercedes-Benz.

Fühlen Sie sich auf jedem Gelände in Ihrem Element. Mit 4MATIC, dem Allradantrieb von Mercedes-Benz, erleben Sie packenden Fahrspass, ausgezeichnete Fahrstabilität und bestmögliche Sicherheit. Und das alles mit dem höchsten Komfort: sowohl in unseren SUV-Modellen als auch in unseren Kompaktfahrzeugen, denn 4MATIC ist für über 60 Mercedes-Benz Modelle erhältlich. Gründe genug, uns neu zu entdecken. Immer wieder.



**ROBERT HUBER AG** [www.roberthuber.ch](http://www.roberthuber.ch)

Dorfmatenstrasse 2, 5612 Villmergen, Tel. 056 619 17 17, [villmergen@roberthuber.ch](mailto:villmergen@roberthuber.ch)  
Lindhof-Garage, 5210 Windisch, Tel. 056 460 21 21, [windisch@roberthuber.ch](mailto:windisch@roberthuber.ch)  
Pilatusstrasse 33, 5630 Muri, Tel. 056 675 91 91, [muri@roberthuber.ch](mailto:muri@roberthuber.ch) / \*\*  
Birren 2, 5703 Seon, Tel. 062 775 28 28, [seon@roberthuber.ch](mailto:seon@roberthuber.ch) \*

\* autorisierte MB Werkstatt, \*\* Mercedes-Benz zertifizierte Carrosserie und Lackiererei



### Bei Brücken aufgepasst

In Senken oder Waldschneisen kann es bei Temperaturen knapp über dem Gefrierpunkt überraschend zu Glatteis kommen. Und vor allem auch auf Brücken – besonders heimtückisch ist es, wenn diese nicht auf Anhieb als solche erkennbar sind. Wie beim Übergang, der in Schinznach-Bad die SBB-Linie quert (Bild). Von Schinznach-Dorf her gelangt man oft recht zügig auf die Brücke. Wenn es da dann plötzlich gefroren ist und sich der Verkehr vom Rössli-Kreisel zurückstaut, kanns schnell eng werden. An diesem neuralgischen Punkt ist jedenfalls grosse Vorsicht angezeigt.

**IG** Karl Giedemann Carrosserie

Vorsicht vor Rutschpartien auf nassem Laub! Und wenns doch mal passiert... sind wir für Sie da. Wir

reparieren,  
ersetzen,  
lackieren.

Winkeliweg 5, 5243 Mülligen  
Tel. 056 225 19 18, Fax 056 225 19 60  
[giedemanncarros@bluewin.ch](mailto:giedemanncarros@bluewin.ch)

## DER TOYOTA RAV4 BEREITS AB CHF 27'900.-\*



TOYOTA

ALWAYS A BETTER WAY



LEASING  
JETZT AB  
0,5%



Jetzt Probe fahren!

[toyota.ch](http://toyota.ch)

Ihr TOYOTA-Center mit integrierter Waschanlage

**Südbahngarage Wüst AG**  
Kestenbergstrasse 34

5210 Windisch  
T: 056 265 10 10

[www.suedbahngarage.ch](http://www.suedbahngarage.ch)

**südbahngarage** *Wüst*

\* Empf. Netto-Verkaufspreis nach Abzug der Cash-Prämie, inkl. MwSt. RAV4 Luna 2,0 M/T, 112 kW, CHF 28'900.- abzgl. Cash-Vorteil von CHF 1'000.- = CHF 27'900.- Abgeb. Fahrzeug: RAV4 Swiss Trend 2,0 M/T, 112 kW, Ø Verbr. 7,31/100 km, Ø CO<sub>2</sub> 169 g/km, En-Eff. F. Ø CO<sub>2</sub>-Emission aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle: 144 g/km. Leasingkonditionen: Eff. Jahreszins 0,5%, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Kautions vom Finanzierungsbetrag 5% (mind. CHF 3'000.-), Laufzeit 24 Monate und 10'000 km/Jahr. Eine Leasingvergabe wird nicht gewährt, falls sie zur Überschuldung führt. Die Verkaufskonditionen sind gültig für Vertragsabschlüsse ab 27.10.2015 bis 31.12.2015 oder bis auf Widerruf. Abbildung zeigt aufpreispflichtige Optionen.

## Versicherung und Vorsorge

Die AXA bietet für Sie privat oder für Ihr Unternehmen finanzielle Sicherheit.

Unsere Versicherungs- und Vorsorgelösungen werden individuell auf Sie abgestimmt.

Kommen Sie auf unsere Seite – wir beraten Sie gern.

AXA Winterthur  
Hauptagentur Alessandro Cavana  
Neumarktplatz 12  
5200 Brugg  
Telefon 056 462 58 00  
Fax 056 462 58 01  
[brugg@axa.ch](mailto:brugg@axa.ch)  
[AXA.ch/brugg](http://AXA.ch/brugg)



## Wer nicht kratzen will, muss laufen

Gerade im Winter ist automobiler Durchblick gefragt

(A. R.) - Freund und Helfer richten ihr Augenmerk immer mehr auf Leute, die mit einem Tunnelblick nichtalkoholischen Ursprungs unterwegs sind: mit kleinen Gucklöchern nämlich. Dazu hat das Bundesgericht schon in mehreren Entscheiden festgehalten: Wer so Auto fährt, gefährdet sich selbst und andere Verkehrsteilnehmer, handelt also grobfahrlässig – und hat mit einem Führerausweisentzug von mindestens einem Monat zu rechnen.

Das Fahren mit vereisten Scheiben gilt jedenfalls nicht nur als leichter, sondern als mittelschwerer Fall einer Verkehrswiderhandlung. Letzteren nimmt die aktuelle Rechtsprechung immer dann an, wenn jemand mit rund 20 bis 30 cm frei gekratzter Windschutzscheibe herumfährt. Ein «schweres» Vergehen wäre ein kompletter Kratzverzicht – dann heisst «Check weg» für mindestens drei Monate.

### Gute Sicht ist Pflicht

Rechtliche Grundlagen sind Artikel 57 Absatz 2 der Verkehrsregelverordnung, wonach Scheiben und Rückspiegel sauber zu halten sind, sowie Artikel 71 Absatz 4 der Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge (VTS), der verlangt, dass Scheiben, die für die Sicht des Führers nötig sind, eine klare, verzerrungsfreie Sicht bieten müssen. Ist dies nicht der Fall, gilt das Fahrzeug als nicht betriebssicher im Sinne des Strassenverkehrsgesetzes.

### Zeit fürs Eiskratzen reservieren

Was besagte Folgen zeitigt: Wer nicht kratzen will, muss laufen. Wer also weder Garage noch Unterstand besitzt, sollte sich bei winterlichen Verhältnissen am Morgen genügend Zeit reservieren, um klare Sichtverhältnisse zu schaffen. Empfohlen sei deshalb, stets das Minimum an Winterausrüstung an Bord zu haben: einen simplen Eiskratzer – und nicht zuletzt auch einen Handschuh.

Für eine gute Sicht ist auch die Prüfung der Lichtanlage nicht ganz unwichtig, schliesslich finden vermehrt Fahrten bei Dämmerung oder Dunkelheit statt. Besonders lästig sind zudem gerade bei winterlich-blendenden Lichtverhältnissen Schlieren auf der Frontscheibe. Deshalb sollten spröde Scheibenwischer-Gummis unbedingt ersetzt werden.

### Den Durchblick hat, wer sich nicht hetzen lässt

Klar, auch der coolste Lenker muss notfalls «voll uf d'Chlötz». Auskuppeln, Bremspedal durchtreten und das ruckelnde ABS seine Arbeit verrichten lassen, lautet dann die Devise. Sonst aber ist eine vorausschauende, niedrigtourige, geduldige Fahrweise das Gebot der winterlichen Stunde. Fehl am Platz sind schnelle Richtungs- oder Geschwindigkeitsänderungen. Man braucht ja nicht gleich mitsamt seinen Rädern durchzudrehen, wenn es im Winter mal wieder langsamer als geplant vorwärtgeht.



Kleine Gucklöcher, grosse (Ausweisentzugs-)Gefahr: Wer fahren will, verschafft sich besser einen umfassenden Durchblick.

## NEW ASX 1.6 DI-D 4x4



Mitsubishi ASX 1.6 DI-D 4x4  
Aktionspreis sFr. 21'999.-  
Dieselmotor inkl. sFr. + 0.  
4x4 mit Lock Sperre inkl. sFr. + 0.  
Auto Gysi Netto ab sFr. 21'999.-

Top Ausstattung: 1.6L DI-D Hochleistungsmotor Neuester Generation, zuschaltbarer 4x4 mit Lock, Bremsassistent, 9-Airbag, Hillholder, Heckspoiler, Klimaanlage, elektr. Fensterheber, LED Leuchten, Radio/CD/MP3, 5Jahre / 100'000km Garantie

## PERFEKT IM WINTER

**Auto Gysi**



Hauptstrasse 9, 056 / 460 27 27  
5212 Hausen  
[autogysi.ch](http://autogysi.ch)

5 Jahre Garantie  
[www.mitsubishi-motors.ch](http://www.mitsubishi-motors.ch)

Genial bis ins Detail.



Aktionleasing: Anzahlung Fr. 2'000.- / Es wird keine Finanzierung gewährt, falls diese zur Überschuldung des Leasingnehmers führen kann. \*Abgebildetes Modell: ASX 2.2 Celebration Automat inkl. Bonus 6'700.- ab 31'699.-

### SCHWEDENS ANTWORT AUF KEINE STRASSEN

Wann immer wir Schweden die Zeit dazu haben, zieht es uns hinaus in die Natur. Wenn auch Sie diesen Drang verspüren, können Sie ihn mit dem neuen Volvo V60 Cross Country nun voll und ganz ausleben. Features wie sein modernes, elektronisch gesteuertes Allradsystem oder auch die Bergabfahrhilfe «Hill Descent Control» bringen Sie – und alles, was Sie für Ihre Outdoor-Aktivitäten brauchen – selbst an die entlegensten Stellen. Dynamik und Offroad vereint in einem Spottkombi.

FAHREN SIE DEN NEUEN VOLVO V60 CROSS COUNTRY JETZT BEI IHREM VOLVO VERTEILER PROBE UND PROFITIEREN SIE VON DEN DAUERHAFT GESENKTE PREISEN.

... wir leben  
Volvo!

SWISS PREMIUM  
10 JAHRE / 150'000 KM GRATIS SERVICE  
5 JAHRE VOLL-GARANTIE

**Stocker Automobile AG**  
Studacherstrasse 1 5416 Kirchdorf bei Baden

056 296 10 90

[info@stockerautomobile.ch](mailto:info@stockerautomobile.ch) [www.stockerautomobile.ch](http://www.stockerautomobile.ch)





**FREUEN SIE SICH  
AUF SCHNEE,  
FROST UND EIS!**



**JETZT EISKALT DURCHSTARTEN.  
MIT DEM NISSAN JUKE, QASHQAI, X-TRAIL:**

**0% LEASING\***

**0% ANZAHLUNG\***

**PLUS ZUSÄTZLICHE ABFAHRTSPRÄMIE AUF LAGERFAHRZEUGE**

Abgebildete Fahrzeuge: NISSAN QASHQAI TEKNA 4x4, 1.6 dCi, 130 PS (96 kW), 5.1 l/100 km, Benzinäquivalent 5.7 l/100 km, 133 g CO<sub>2</sub>/km, Energieeffizienz-Kategorie: C, Katalogpreis Fr. 38 790.-, abzgl. NISSAN TOP-Prämie Fr. 2948.-, abzgl. Abfahrtsprämie (Lagerbonus) Fr. 1552.-, Nettopreis Fr. 34 290.-, NISSAN JUKE TEKNA 4x4 Xtronic, 1.6 DIG-T, 190 PS (140 kW), 6.5 l/100 km, 153 g CO<sub>2</sub>/km, Energieeffizienz-Kategorie: E, Katalogpreis Fr. 30 550.-, abzgl. NISSAN TOP-Prämie Fr. 2138.-, abzgl. Abfahrtsprämie (Lagerbonus) Fr. 1222.-, Nettopreis Fr. 27 190.-, NISSAN X-TRAIL TEKNA 4x4, 1.6 dCi, 130 PS (96 kW), 5.4 l/100 km, Benzinäquivalent 6.0 l/100 km, 143 g CO<sub>2</sub>/km, Energieeffizienz-Kategorie: C, Katalogpreis Fr. 44 090.-, abzgl. NISSAN TOP-Prämie Fr. 2436.-, abzgl. Abfahrtsprämie (Lagerbonus) Fr. 1764.-, Nettopreis Fr. 39 890.-, 0 oder in der Schweiz ver- kaufte Neuwagen: 144 g/km. \*Es gelten die Leasingkonditionen der RCI Finance SA, 8902 Urdorf: Km-Leistung/Jahr: 10 000 km, Restschuldversicherung inklusive, Obligatorische Vollkaskoversicherung für Leasingvertrag nicht inbegriffen, Effekt. Jahreszins 0%, Eine Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung der Kunden führt. Leasing-Beispiel: NISSAN JUKE VISIA, 1.6 i, 94 PS (69 kW), 6.0 l/100 km, 138 g CO<sub>2</sub>/km, Energieeffizienz-Kategorie: E, Katalogpreis Fr. 17 990.-, abzgl. NISSAN TOP-Prämie Fr. 1280.-, abzgl. Abfahrtsprämie (Lagerbonus) Fr. 720.-, Nettopreis Fr. 15 990.-, Anzahlung Fr. 0.-, 36 mtl. Leasingraten Fr. 245.-, 0% effekt. Jahreszins. Angebot ist gültig für Bestellungen von Privatkunden bei allen an der Aktion teilnehmenden NISSAN Partnern vom 01.10.2015 bis 30.11.2015 oder bis auf Widerruf. Abfahrtsprämien (Lagerboni) gelten nur auf Lagerfahrzeuge mit Immatriculation bis 31.12.2015. NISSAN SWITZERLAND, NISSAN CENTER EUROPE GMBH, Postfach, 8902 Urdorf.

Brugg  
Garage Georg Dambach  
Tel. 056 441 97 46

Eiken  
Garage Frei Eiken AG  
Tel. 062 871 25 26

Gebenstorf  
Autohaus Küng AG  
Tel. 056 201 92 92

Neuenhof  
Garage Kieser GmbH  
Tel. 056 406 10 19

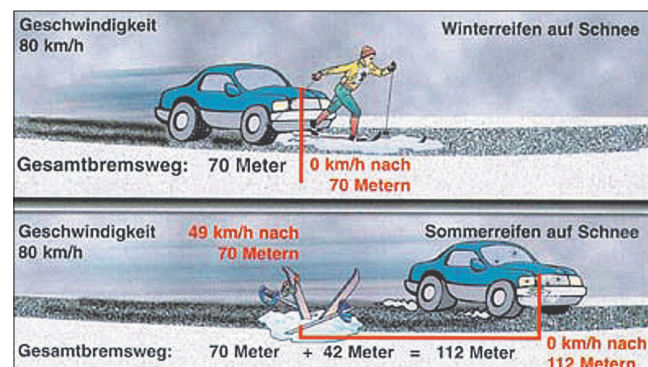
Waltenschwil  
Koller + Amstutz AG  
Tel. 056 622 14 44

## Ein No-Go: Fahren ohne «Winterfinken»

Investition in kürzere Bremswege lohnt sich immer

Im Winter schnell das Unfallrisiko um das Sechsfache in die Höhe. Die Gefahren, die Schnee, Glätte, Nässe oder nasses Laub mit sich bringen, lassen sich mit kürzeren Bremswegen markant reduzieren. Das geht nur mit «Winterfinken» – was überhaupt nicht geht, ist auf diese zu verzichten.

Denn: Steht ein Auto mit «sehr empfehlenswerter» Winterbereifung (siehe TCS-Winterreifentest unter tcs.ch) aus 80 km/h bereits still, beträgt die Geschwindigkeit des selben Fahrzeuges, ausgerüstet mit Sommerreifen, noch 49 km/h (siehe Illustration unten).



Auch wenn in der Schweiz keine explizite Winterreifepflicht besteht: Wer wegen ungenügender Bereifung einen Unfall verursacht oder den Verkehr behindert, wird bestraft. Möglich sind, parallel zum Führerausweisenzug, eine Busse oder eine Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren wegen grober Fahrlässigkeit beziehungsweise dem Benutzen eines nicht-betriebs sicheren Fahrzeuges. Meist kommt es zudem zu einer Kürzung oder Rückforderung der Versicherungsleistung.

### Ganzjahresreifen bringens nicht

Auch wenn die Zeiten einer geschlossenen Schneedecke im Mittelland passé sein mögen: Wenig empfehlenswert sind sogenannte Ganzjahresreifen, die ihren Namen eigentlich nicht verdienen, weil sie gegenüber Winterreifen gerade auf Schnee und nasskalter Fahrbahn markant schlechtere Leistungen respektive längere Bremswege aufweisen. Fazit: Es ist ein echtes No-Go, Winterreifen als entbehrlichen Luxus zu betrachten und zu glauben, ABS, ESP oder diese oder jene Bremsassistenten werden es dann schon richten. Die elektronischen Helferlein können ihre segensreiche Wirkung nun mal nur bei möglichst hoher Kraftübertragung der Reifen entfalten. Apropos Physik: Gerade bei 4 x 4-Fahrzeugen ist es verführerisch, mit den Winterreifen noch ein wenig zuzuwarten, weils mit dem Anfahren meist noch lange klappt – beim Bremsen aber sind dann alle Autos wieder gleich (schlecht).

Der TCS-Winterreifentest zeigt: Es gibt viele gute und wenig schlechte Winterreifen – neue sind jedenfalls immer eine gute Investition. Sie kommen auf alle Fälle viel günstiger als schon nur kleine Unfälle. Und mit Sommerreifen im Sommer und Winterreifen im Winter fährt man sowieso ungefähr zu gleichen Kosten (zwei Reifensätze halten ja doppelt so lang wie einer).



Von «O» bis «O» – von Oktober bis Ostern: So lautet eine Faustregel, wie lange die Bereifung mit Winterpneus angezeigt ist. Wers also nicht schon längst getan hat: Spätestens jetzt auf Winterreifen umrüsten – die Garagisten und Pneuhaus der Region sind parat, wie unser Bild von der Jura-Garage aus Schinznach-Dorf zeigt.

### 7 Grad-Märchen hält sich hartnäckig

So wünschbar es auch ist, dass wir uns mit Winterreifen eindenken: Aus wissenschaftlicher Sicht ist die Behauptung, dass Winterreifen nicht nur auf schneebedeckter oder eisiger Fahrbahn, sondern generell bei Temperaturen unter 7 Grad besser haften, schlicht unhaltbar. Wie hartnäckig sich das 7 Grad-Märchen auch hält, Brems-tests weisen in die andere Richtung: Auf trockener oder nasser Fahrbahn schneiden Sommerreifen auch bei Temperaturen unter sieben Grad deutlich besser ab als Winterpneus. Bei trockener Strasse ist deren Ergebnis erst bei Temperaturen weit unter dem Gefrierpunkt besser als jenes der Sommerreifen.

### Carrosserie Bossert

5112 Thalheim  
Tel. 056 443 12 70  
Fax 056 443 37 68  
Natel 079 416 62 07



### Augen auf beim Reifenkauf

Bei der Überprüfung des Herstellungsdatums hilft die DOT-Nummer-Angabe, die auf jedem Reifen zu finden ist. Es ist eine vierstellige Nummer, wobei beispielsweise 1512 wie im Bild rechts bedeutet, dass der Reifen in der Woche 15 im Jahr 2012 produziert wurde. Das Herstellungsdatum ist deshalb wichtig, weil die Reifenproduktion laufend den neusten Erkenntnissen angepasst wird. Reifen, die zehn Jahre alt sind, sollten aus Sicherheitsgründen nicht mehr verwendet werden – auch wenn sie noch genügend Restprofil aufweisen.



**RENAULT**  
Passion for life

**Renault KADJAR**  
Nicht warten. Starten.

**RENAULT | JURAGARAGEMÄRKI**  
Ausserdorferstrasse 19 – 5107 Schinznach – Tel. 056 443 11 41 – www.juragarage.ch  
Kadjar BOSE dCi 130 4WD, 4.9 l/100 km (Benzinäquivalent: 5.5 l/100 km), 129 g CO<sub>2</sub>/km, Energieeffizienz-Kategorie B, durchschnittliche CO<sub>2</sub>-Emissionen aller in der Schweiz verkauften Neuwagen 144 g/km.

Verpassen Sie auf keinen Fall eine Probefahrt bei uns mit dem Kadjar, dem neuen 4x4 von Renault!

## SILVANO SCHAUB AG

Die offizielle Peugeot-Werkstatt  
für die Region Brugg



PEUGEOT

5200 Brugg • Grütstrasse 4  
Telefon 056 441 96 41

www.silvano-schaub.ch

**le GARAGE**

NEU: LEVORG 4x4. AB FR. 27'900.-.

DER SCHÖNSTE  
KOPFENTSCHEID  
ALLER ZEITEN.



**GARAGE  
GRANDAG AG**

ZÜRCHERSTRASSE 3, 5210 WINDISCH/BRUGG  
TEL.: 056 460 03 53, INFO@GRANDAG.CH  
WWW.GRANDAG.CH

**SUBARU-SONDERAUSSTELLUNG**

Vom 2. bis 7. November 2015, jeweils von 09.00 Uhr bis 19.00 Uhr sowie am Samstag bis 17.00 Uhr präsentieren wir Ihnen an unserer Sonderausstellung auf dem Neumarktplatz Brugg den neuen SUBARU LEVORG. Überzeugen Sie sich von den Vorteilen des neuen Sportcombis. Selbstverständlich stehen auch die anderen Modelle zur Besichtigung bereit.

Das Garage Grandag AG Subaru-Team freut sich auf Ihren Besuch.

Abgebildetes Modell: Subaru Levorg 1.6DIT AWD Swiss S, 5-türig, 170 PS, Energieeffizienz-Kategorie F, CO<sub>2</sub> 164 g/km, Verbrauch gesamt 7.1 l/100 km, Fr. 35'200.- (inkl. Metallic-Farbe). Subaru Levorg 1.6DIT AWD Advantage, 5-türig, 170 PS, Energieeffizienz-Kategorie F, CO<sub>2</sub> 159 g/km, Verbrauch gesamt 6.9 l/100 km, Fr. 27'900.- (mit Farbe Pure Red). Durchschnitt aller in der Schweiz verkauften Neuwagenmodelle (markenübergreifend): CO<sub>2</sub> 144 g/km.

**SUBARU**  
Confidence in Motion





**Nissan Qashqai – als 4x4 ein echter Winterhit**

Ob Lastenschlepper, Geländewagen, Familienkutsche oder Freizeitmobil: Als Pionier unter den Crossovern ist der Qashqai (ab Fr. 23'990.-), der sich letztes Jahr zudem als sicherstes Auto seiner Klasse durchsetzte, ein beliebter Alleskönner. Ein echter 4x4-Winterhit ist die höchste Ausstattungsvariante Tekna (Fr. 38'790.-): Das Enteisen der Frontscheibe per Knopfdruck oder das Heizen der Alcantara-Sitze sorgt für viel Komfort, während das Allrad-System des 130-PS-Turbodiesels das nötige Drehmoment blitzschnell verteilt und so die Traktion der Räder maximiert. Wie die aktive Spur- und Fahrwerkskontrolle mit sanften Bremsengriffen auf Kurvenfahrten oder bei Wankbewegungen zusätzliche Sicherheit bringt, erfährt man bei:

Garage Georg Dambach  
Aarauerstrasse 98  
5200 Brugg  
Telefon: 056 441 97 46



SHIFT\_the way you move

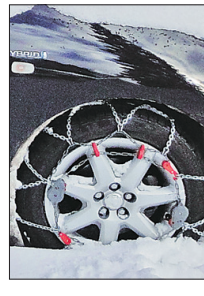


**Laub und Wild: Wald birgt doppelte Gefahr**

Die kalte Jahreszeit hat Einzug gehalten – auf den Strassen liegt oftmals Laub. Da ist, speziell in Verbindung mit Schnee und Regen, Vorsicht geboten. Und zwar doppelte: Besonders in Waldpartien (im Bild eine Schikane ob Villigen) können vor allem beim Eindunkeln plötzlich Wildtiere auf die Strasse rennen. Deshalb: Geschwindigkeit anpassen, den Strassenrand und die angrenzenden Felder im Auge behalten und die Bremsbereitschaft erhöhen, um schneller reagieren zu können. Werden Tiere auf der Strasse oder in der Nähe gesichtet, ist abzublenden; intensives Licht irritiert sie. Mit Hupsignalen lassen sie sich verschrecken.

**Richtig liegt, wer sich in Ketten legt:**

Schneeketten sind grosse Helfer. Auch wenn die verschiedenen Systeme auf dem Markt als «idiotensicher» angepriesen werden: Ein Trockenversuch im Unterland hat sich noch immer bewährt – der «Chuehnagel lässt grüssen... Schneeketten sollten übrigens auch zum Inventar von Allrad-Automobilisten gehören. Sie kommen bergauf zwar auch ohne Ketten fast überall hin. Wenns dann aber wieder runter geht, ist der Bremsweg bei allen derselbe.



## DIE 4x4 MODELLE VON MAZDA.

Mazda. Leidenschaftlich anders.

**MAZDA CX-3 AWD**

**NEUER PREIS** ab CHF **29 500.-**  
oder 279.-/Mt.<sup>1</sup>

Navigationssystem  
GESCHENKT<sup>2</sup>

**MAZDA CX-5 AWD**

**NEUER PREIS** ab CHF **34 200.-**  
oder 319.-/Mt.<sup>1</sup>

+EINTAUSCHPRÄMIE  
Wir beraten Sie gerne.

**MAZDA 6 SPORT WAGON AWD**

**NEUER PREIS** ab CHF **39 500.-**  
oder 429.-/Mt.<sup>1</sup>

+EINTAUSCHPRÄMIE  
Wir beraten Sie gerne.

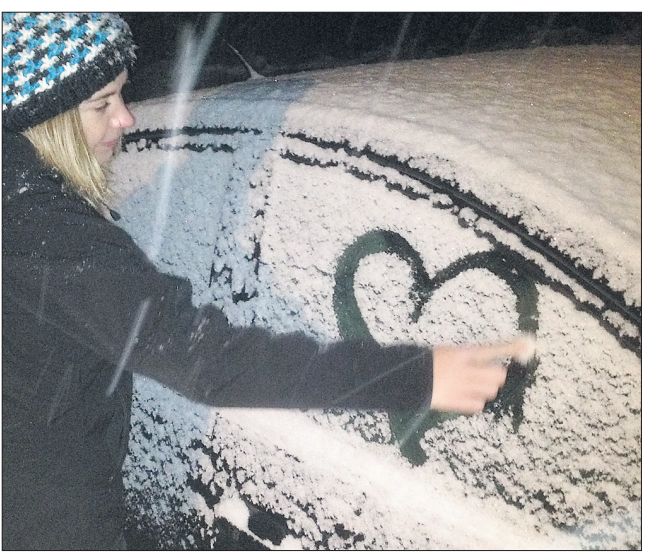
**Jetzt bei uns Probe fahren.**

# Jakob Vogt AG 5234 Villigen

Telefon 056 284 14 16 Samstag 10 – 16 Uhr geöffnet [www.mazda-vogt.ch](http://www.mazda-vogt.ch) [www.mazda.ch](http://www.mazda.ch)

**Tag des Lichts am 12. November**

Der Winter naht, die Dunkelheit greift schon früh um sich. Viele Fussgänger und Velofahrer sind in der Dämmerung und im Dunkeln unterwegs. Dabei steigt ihr Risiko zu verunfallen um das Zehnfache! Licht, reflektierende Materialien und richtiges Verhalten beugen Unfällen vor. Daran erinnert die Kampagne «See you – mach dich sichtbar». Sie startet am 12. November mit dem Tag des Lichts. [www.seeyou-info.ch](http://www.seeyou-info.ch)



**Ein Herz für den Winter:**

(A. R.) - Immer diese Zeitungen, die ihre Leser vor diesen oder jenen Gefahren des Lebens warnen und für konstante Alarmstimmung sorgen: Ergäbe eine Blattkritik, dass dieser paternalistische Ansatz auf unseren Auto-im-Winter-Seiten etwas zuviel Raum einnimmt, so wäre sie gerechtfertigt. Deshalb hier zum Schluss nach all der Warnerei ein wenig Schwärmerie: Wir haben ein Herz für den Winter, bringt er doch Abwechslung in den oft tristen und eintönigen Auto-Alltag. Wenn der Neuschnee unter den Reifen knirscht, die Schneekristalle in der Sonne glitzern, wenn das Rollgeräusch verschwindet, weil man wie auf Wolkenwatte gebettet dahingleitet und sein Fahrzeug gefühlvoll durch die stiebende weisse Pracht chauffiert, ist dies doch ein echt ergreifendes Winter-Fahrgefühl.

Perfektion als Antrieb...  
Tag für Tag!

**Direkt zum Carrossier**

Carrosserie Spritzwerk Maier GmbH - Steigstrasse 8 - 5233 Stilli  
Telefon 056 284 14 88 - Natel 079 416 61 06 - [www.davidmaier.ch](http://www.davidmaier.ch)

**TCS-Winterreifentest: Viele gute, wenig schlechte**

Der TCS hat 35 Winterreifen. Neben den Fahreigenschaften kontrollierten die Prüfer 18 Kriterien, etwa Geräuscentwicklung, Treibstoffverbrauch und Verschleiss. Bei den Winterreifen für Kleinwagen schnitten zwölf Pneu mit «sehr empfehlenswert» oder «empfehlenswert» ab. Ein Reifen war nur «bedingt empfehlenswert», und drei Reifen fielen als «nicht empfehlenswert» durch. Bei den Kompaktwagen ist ein Winterreifen «nicht empfehlenswert» – und 18 Reifen sind «empfehlenswert» oder besser. [www.tcs.ch](http://www.tcs.ch)

Mit uns fahren Sie gut und bequem.

**Garage Schmid + Co.**  
Aarauerstrasse 60  
5200 Brugg

Telefon 056 441 13 50  
[www.schmid-garage.ch](http://www.schmid-garage.ch)

**Nicht nur zur Sommerszeit - auch im Winter, wenn es schneit**

kümmert sich das Team von Markus Schmid um Ihr Auto!  
Jetzt Wintercheck machen für sicheres Fahren!

**Ihr Partner für Reifen – Felgen – Batterien**

**M. Müller**  
Aegertenstrasse 1  
5200 Brugg  
056 / 442 62 66  
[www.reifen-service.ch](http://www.reifen-service.ch)

## Freie Fahrt durch Eis und Schnee mit Volkswagen

**Winter-Check für nur Fr. 49.-**

**Der Check umfasst Kontrollen**

- im Innenraum
- im Motorraum
- der Bereifung
- der Karosserie
- der Fahrzeug-Unterseite

**Fragen Sie auch nach unseren attraktiven Zusatzpaketen.**

Aktionslaufzeit vom 1. Oktober bis zum 31. Dezember 2015.

**Das Auto.**

**E. Baschnagel AG**  
5210 Windisch  
[www.baschnagel.ch](http://www.baschnagel.ch)

## Pneu-Center Zilliox

Industriestrasse 9  
5301 Siggenthal-Station

**Seit 20 Jahren ist Ihre Zufriedenheit unser Ziel**

Reifen

Felgen

Batterien

Fahrwerke

Lenkgeometrie

Auspuffe

Zubehör

**Gerne beraten wir Sie über die verschiedenen Reifenmarken**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

**Tel. 056 297 30 90**  
**Fax 056 297 30 91**

**info@pneuzilliox.ch**  
**www.pneuzilliox.ch**

2

**grosse Marken eine Adresse**

**annerturgi**  
NUTZFAHRZEUGE

[www.annerturgi.ch](http://www.annerturgi.ch) Telefon 056 201 90 40



Herzliche Einladung zur Buchvernissage

## «WiZ unterwegs»

Bebilderte Sammlung der 2008 – 2015 in der Windischer Zeitung erschienenen Beiträge zu Windisch.

Freitag, 13. November 2015, 18.00 Uhr  
Gemeindehaus Windisch, Einwohnerratssaal

**Einführung / Laudatio: Eva Knecht**  
**Zum Werk: Barbara Stüssi-Lauterburg**

Musikalische Umrahmung durch Musikanten der **Musikgesellschaft Eintracht Windisch**

Apéro

## Bossartschüür: Pantomime

Am Samstag, 7. November, 20.15 Uhr, erschliesst einem Carlos Martínez in der Windischer Bossartschüür die Bedeutung unscheinbarer Begebenheiten. Er verwandelt gewöhnliche Dinge des Lebens in ein aussergewöhnliches Bühnenstück. Ein Mime, der uns zum Lachen und gleichzeitig zum Weinen bringt. Und zwischendurch entdeckt man sich auf einmal selbst. Nach 25 Jahren als stiller Artist präsentiert Martínez ein Jubiläumsprogramm, gespickt mit seinen besten Figuren. Mit Stolpersteinen, einem flatternden Schmetterling und einem Turmwächter erweckt er unsere Vorstellungskraft zu neuem Leben. Und am Ende der Vorstellung glaubt man gar nicht, was man alles zu sehen bekam.

www.carlosmartinez.es

## Gemütlichkeit pur im «Steibrüchli»

Brugg-Lauffohr: Neu eröffnetes Restaurant bietet rustikalen Chic in ungezwungenem Ambiente



(A. R.) - «Die schön kombinierten Holzbalken- und Sichtmauerwerk-Elemente machen es ganz heimelig hier», freut sich Geschäftsführerin Josy Kunz über ihre edle neue Wirkungsstätte (Bilder). Diese hat seit Montag geöffnet – und sorgt nun als «Steibrüchli» da, wo früher das Restaurant zum alten Steinbruch war, täglich für Gemütlichkeit pur.

Hier ein Pickel, da ein Vorschlaghammer, dort eine blumenbestückte Garette: Nach der gelungenen Total-Renovation des Hauses – es wurde um eine Etage aufgestockt und bietet neu acht modern gestaltete Wohneinheiten – springen einem zunächst die vielen hübsch arrangierten Deko-Details ins Auge, die das Steinbruch-Thema durchs ganze Restaurant ziehen.

Buchstäblich ein Highlight ist der üppige Kronleuchter über dem Stammtisch. Als verlockender Hingucker wirken zudem die sichtbaren Biertanks. Haupt-Blickfang allerdings sind der gekühlte Weinkeller und der ebenfalls begehbbare Humidor, welche die edlen Tropfen und ebensolchen Zigarren hinterholzgefasstem Schauglas einladend inszenieren.

«Wir präsentieren hier ausschliesslich einheimische Weine», erklärt Besitzerin Anita Wey. Sie kennt man auch vom Hausener «Big Sterne», wo Bar und Restaurant ebenfalls gelungen kombiniert werden. Auch wenn Wein- und Zigarren-Genuss wichtige Themen im «Steibrüchli» seien: «Wir sprechen alle an – jeder ist herzlich willkommen», betont Anita Wey.

offen So - Fr ab 11, Sa ab 15 Uhr; www.steibruechli.ch



Anita Wey (l.) und Josy Kunz heissen die Gäste im «Steibrüchli» herzlich willkommen. Bei der Speisekarte liegt der Fokus vor allem auf «Fleisch vom Grill»-Varianten – geboten wird immer auch ein Mittagsmenü.



**Stein- und Silberschmuck**  
**Heilkräuterbilder**  
**Mode: Edles aus Woll- und Seidenstoffen**  
**Einladung zur Vernissage**

Freitag, 6. November, 19 bis 22 Uhr  
Samstag, 7. November, 10 bis 18 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**DOPPELBOGEN**  
LADEN GALERIE

Kunsthandwerk-Mode-Geschenke  
Rüfenacherstrasse 5, 5223 Riniken  
www.doppelbogen.ch

## Familienbetrieb in neuen Händen

Brugg: Kocher Heizungen AG übernimmt  
Bruno Baumgartner Haustechnik, Heizung, Sanitär aus Böttstein

Nach fast 30 Jahren geht eine Ära zu Ende: Bruno Baumgartner (im Bild rechts) tritt in den wohlverdienten Ruhestand und übergibt seine Firma per 1. Januar 2016 an die Kocher Heizungen AG in Brugg. Deren Inhaber René Senn (l.) wird das Geschäft nahtlos weiterführen.

Sohn Patrick Baumgartner wird weiterhin für die Kundschaft da sein – und der Standort Böttstein mit der Werkstatt, dem Lager und den Fahrzeugen wird ebenfalls bestehen bleiben, genauso wie die Telefonnummer und das Baumgartner-Logo. Bruno Baumgartner bedankt sich bei allen Kunden und Lieferanten für das entgegengebrachte Vertrauen und die seit Jahren übertragenen



Aufträge. Es würde ihn sehr freuen, wenn auch seinem Nachfolger und dem Team das Vertrauen geschenkt würde – und die Firma Kocher Heizungen ihrerseits ist bestrebt, die langjährigen und neuen Kunden auch in Zukunft mit Freude und Elan kompetent bedienen zu können.

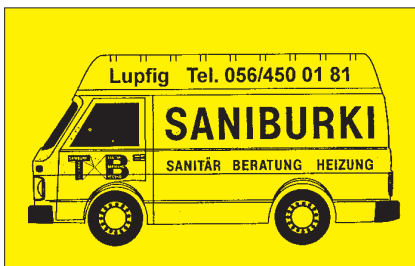
Kocher Heizungen AG, Aarauerstrasse 73, 5201 Brugg  
Tel. 056 441 40 45; www.kocher-heizungen.ch

## Gasthof zum Bären

### Wildgerichte

Reh und Wildsau  
aus heimischer Jagd

Reservation bei Fam. F. Amsler,  
Gasthof Bären,  
5107 Schinznach-Dorf  
056 443 12 04  
www.baeren-schinznach.ch  
Sonntag und Montag Ruhetag

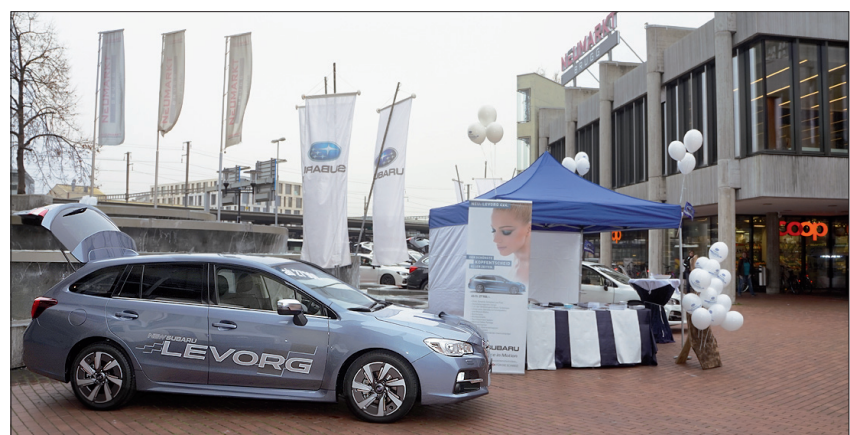


## Mandach: «Ochsentour» der humorvollen Art

Ochsentour klingt anstrengend – ist es aber keineswegs. Lüpfig, jauchzig, pffiffig und bauernschlau: So ist das 2011 erstmals präsentierte Programm des vierstimmigen Theater- und A-capella-Ensembles Zapzarap. Auf dem Programm stehen auf zapzarap-sche Art und Weise aussergewöhnlich und witzig interpretierte Schweizerlieder und -texte. Die vier Schauspieler- und SängerInnen entdecken beim Ausmisten allerlei Musikgut, Anekdoten und Weisheiten und wandern von nostalgischer Sentimentalität zu bodenständiger Schamlosigkeit. Die Lieder werden theatralisch, eigenwillig und schräg inszeniert und zu bittersüssen Geschichten zusammengezappt.

Zapzarap ist allen Besuchern durch ihren Auftritt im letzten Jahr noch in bester Erinnerung. Nun laden die Mandacher Landfrauen am Donnerstag, 12. November, 20 Uhr, zur «Ochsentour» in die Turnhalle und freuen sich auf alle Kulturinteressierten.

Für das leibliche Wohl mit Getränken und kleinen Verpflegungsmöglichkeiten ist ebenfalls gesorgt. Eintrittskarten sind an der Abendkasse ab 19 Uhr zum Preis von Fr. 25.– erhältlich.



## Brugg: Garage Grandag AG, Windisch, auf dem Neumarktplatz

Noch bis 7. November zeigt die Garage Grandag AG die komplette Subaru-Modellreihe auf dem Bruggener Neumarktplatz (9 - 19, Sa 9 - 17 Uhr). Im Mittelpunkt des Interesses steht der neue Levorg (Bild). Der gegenüber dem Legacy kompaktere, aber mehr Gepäckvolumen aufweisende Kombi überzeugt durch modernste Technik. Mehr über den mit modernster Sicherheits- und Infotainment-Systemen ausgerüsteten, ab Fr. 27'900.– erhältlichen Levorg 4x4 und die anderen attraktiven Subaru weiss das Grandag-Team in Windisch (056 460 03 53).

Kombi überzeugt durch modernste Technik. Mehr über den mit modernster Sicherheits- und Infotainment-Systemen ausgerüsteten, ab Fr. 27'900.– erhältlichen Levorg 4x4 und die anderen attraktiven Subaru weiss das Grandag-Team in Windisch (056 460 03 53).

## Einladung zum Seniorennachmittag

Mittwoch, 11. November 2015 **Eintritt frei**  
Salzhaus Brugg · 14.00 bis ca. 17.00 Uhr



### Patientenverfügungen und Vorsorgeauftrag (KESR)

Vortrag von Hans Rudolf Rohr, lic. iur., Fürsprecher.  
Geschäftsführender Präsident des Bezirksgerichts Brugg.

• Stadtmann Daniel Moser, Gemeinderat Max Gasser und Stadtrat Reto Wettstein: «Aktuelles aus dem Stadt- und Gemeindehaus.»

• Die Örgelgruppe «Donnschtig-Höckler» unterhält Sie bei Kaffee und Kuchen.

Zu diesem öffentlichen Anlass sind Sie herzlich eingeladen von den beiden FDP Ortsparteien Brugg und Windisch.

FDP  
Die Liberalen



## Gartenbau Villiger Brugg: paradiesisches Expo-Nachspiel

Markus Villiger (rechts) hatte seinen paradiesischen Panoramagarten in den Bruggen Schachen «expo»rtiert: Dies fand grossen Anklang, was auch der Wettbewerb zeigt, an dem genau 1000 Personen teilnahmen. Was denn neu sei bei Villiger Gartenbau, war die Frage: der Online-Shop unter panoramagarten.ch – oder eine Filiale auf den Malediven? Nicht zur 4-Promille-Fraktion, die letzteres ankreuzte, gehörte Gewinnerin Chantal Grenacher. Sondern zu jenen 996, welche auf die richtige Antwort

setzten. So dass sie letzten Freitag in besagtem Schaugarten – im Rahmen der Gartenlounge, die heuer zum letzten Mal am 27. November stattfindet – einen 1000-Franken-Gutschein in Empfang nehmen konnte. Dies zusammen mit Partner David Kramer (links), der das in Unterwindisch domizilierte Startup KramerTools.ch führt. «Am Wettbewerb haben wir mitgemacht, weil wir ein neues Haus in Gebenstorf haben», erklärte Chantal Grenacher – «etwas mit Feuer oder Wasser» solle demnächst das eigene Paradies zieren.

## Stilli: Oldie-Night

Der Quartierverein Josebode, Villigen, lädt ein zur traditionellen Oldie-Night im Ortsteil Stilli. DJ Erwin spielt Hits aus den 60er- bis 80er-Jahren. Diese Oldie-Night findet statt am Samstag, 7. November, ab 20.30 Uhr in der Turnhalle Stilli. Der Eintritt beträgt Fr. 12.–; Türöffnung ist um 20 Uhr. Heigo-Taxi ab Mitternacht.

## Oberflachs: «Into the Jungle»

Zur Turnshaus am 14. und 21. November (Motto «Into the Jungle») laden die Turnenden Vereine Oberflachs ein. 3 Pinguine, 2 Zoowärter, welche die ausgerissenen Pinguine verfolgen, eine Suche, die in den Dschungel führt und viel mehr erwartet die Besucher. Küche ab 18 Uhr, Tanz, Unterhaltung, Barbetrieb und Tombola. www.stvoberflachs.ch.

# Regional

Zeitung für den Bezirk Brugg und die Nachbargemeinden

Erscheint 1 x wöchentlich am Donnerstag/Freitag in den Haushaltungen im Bezirk Brugg

(Auenstein, Birr, Lupfig, Birrhard, Bözberg, Bözen, Brugg, Effingen, Elfingen, Habsburg, Hausen, Hottwil, Mandach, Mönthal, Mülligen, Remigen, Riniken, Rüfenach, Scherz, Schinznach-Bad, Schinznach, Thalheim, Veltheim, Villigen, Villnachern und Windisch) sowie in den Nachbargemeinden Birmenstorf, Brunegg, Gebenstorf, Holderbank und Turgi.

Auflage: 22'500 Exemplare  
Inseratenschluss: Dienstag, 9.00 Uhr  
(Sistierungen: Freitag, 9.00 Uhr)

Herausgeber, Verlag, Redaktion, Inseratenannahme:

Andres Rothenbach (A. R.)  
Ernst Rothenbach (rb)  
Marianne Spiess (msp)

c/o Zeitung «Regional» GmbH  
Seidenstrasse 6, Postfach 745, 5201 Brugg  
Tel. 056 442 23 20 / Fax 056 442 18 73  
info@regional-brugg.ch  
www.regional-brugg.ch

Inseratentarif: Einspaltiger mm Fr. 0.75  
Titelseite Fr. 1.50

Druckerei: A. Bürli AG, 5312 Döttingen  
Unaufgefordert eingereichte Manuskripte oder Bilder werden nicht retourniert.



**Winter 06./07. November Eröffnung**

**15% Rabatt**

**WALSERSPORT 16 Jahre 1999-2015**

**Kunden „Zmorge“**  
Samstag ab 08.30 Uhr  
Grosses „Zmorge-Buffer“

**Live music**  
Freitag, 19.00 Uhr  
Live Musik mit Michael Walser

**Snowli kommt vorbei**  
Male Snowli eine Zeichnung und Du bekommst ein Geschenk.



**Bartgeier im Aufwind**

Am Freitag, 6. November, 20 Uhr, findet im Kirchgemeindehaus Kirchbözberg ein Bartgeier-Vortrag von Dr. David Jenny statt. Die Rückkehr des grössten Brutvogels in der Schweiz gleicht einer Erfolgsgeschichte. Vor gut 100 Jahren wurde er in den Alpen ausgerottet, heute brütet wieder ein Dutzend Paare in der Schweiz, Tendenz steigend. Der Referent, seit 1997 verantwortlich für das Bartgeiermonitoring in der Ostschweiz, beleuchtet die Hintergründe dieser Entwicklungen. All diese Erkenntnisse dienen heute dem besse-

Gemeinderatswahlen 22. November 2015  
www.cvp-windisch.ch

**Therese Rickenbacher**  
Praktikerin mit Führungserfahrung

ren Schutz der Art. Die Wandlung des einst verfolgten «Kinderräubers» zum Sympathieträger stimmt jedenfalls zuversichtlich. Der organisierte Natur- und Vogelschutzverein Bözberg freut sich über viele interessierte Gäste.



Anziehende Vielfalt: Halsketten aus Perlen oder Lavastein, Swarovski-Herz-Anhänger, ein Collier mit Hämatit-Steinen oder ein Stern-Anhänger aus Murano-Glas. Rechts: Carmen Stückelberger stellt auch Schmuckstücke individuell nach Kundenwunsch her, etwa passend zu einem bestimmten Kleidungsstück.

**Glamourös glitzern und glänzen**

Schinzacher Christkindmarkt: Die Schmuckmacherin und ihre Preziosen

(msp) - Schon seit neun Jahren fertigt sie attraktiven Modeschmuck und zauberhaften Kinderschmuck aus Swarovski-Elementen, schimmernden Süswasserperlen und vielerlei Edelsteinen, aber auch aus Recycling-Materialien wie Kaffee-Kapseln oder Getränkedosen: Carmen Stückelberger ist vom 9. November bis zum 15. November erstmals am Christkindmarkt bei Zulauf mit ihren vielfältigen Schmuckkreationen vertreten.

rosvski-Perle auf. «Mein Herz gehört den Swarovski-Elementen», sagt Carmen Stückelberger, «mit ihnen arbeite ich am liebsten. Ich liebe die Farben, die Reflexionen des Lichts in den Steinen, eben alles was glitzert und glänzt.» Jetzt, da die Advents- und Weihnachtszeit bevorsteht, widmet sich die passionierte Schmuckmacherin aus Remigen möglichst jeden Abend ihrem Hobby, sobald ihre beiden kleinen Kinder eingeschlafen sind. Dann arbeitet sie meist bis spät in die Nacht, taucht ein in die schillernde Welt der Schmuckstücke. Für die Herstellung eines Fingerrings, den sie aus vielen bunten Kristallen zur Blüte formt, benötigt sie mehr als sechs Stunden. «Diese Steine sind auch meine Kinder», sagt sie lachend und fixiert mit der Zange einen würfelförmig geschliffenen Amethyst.

**Trend-Schmuck aus Recycling-Material**  
Neben zeitlosen Klassikern stellt Carmen Stückelberger auch gerne trendigen Statement-Schmuck aus Recycling-Material her. Neuerdings reiht sie jene Alu-Teile von Getränkedosen zu Armbändern aneinander, die dem Öffnen der Dose dienen. Seit über einem Jahr stellt sie ausserdem Armbänder aus Nespresso-Kapseln her. Wer weiss, wie eine Kaffee-Kapsel nach Gebrauch aussieht, kann erahnen, wieviel Arbeit dahintersteckt. Die Kapsel wird geöffnet und ausgewaschen. Danach flach gepresst und gerollt – erst dann kann mit der Arbeit am Schmuck begonnen werden. Für die neueste Schöpfung aus den Getränkedosen ist der Aufwand kaum geringer.

Süsse kleine Schutzengel von der Grösse eines Charm-Anhängers warten darauf, ihre Bestimmung zu erfüllen, auf Colliers aus feinem Edlestahl draht scheinen Amethyst, Bergkristall & Co wie Planeten zu kreisen, und zwischen den akkurat aufgereihten Lavastein-Perlen einer Halskette blitzt eine Swa-

**Vorstellungskraftort mit Anziehungskraft**

Brugg: Jubiläums-Event der Galerie Immaginazione

(msp) - Begegnungen, Kunst und Sein – nach diesem Konzept führen Claudio Cassano und seine Partnerin Regula Zimmerli nun bereits seit einem Jahr die Galerie Immaginazione an der Aaraustrasse 96a in Brugg. Einander begegnen oder auch nur sein – und dies umgeben von immer wieder neu präsentierter Kunst – beides ist in der Galerie möglich; sie wird dadurch zum Vorstellungskraftort. Die Jubiläumsausstellung ist bis zum 3. Dezember jeden Donnerstag unter dem Titel «Kunst und Apéro» von 16.45 Uhr bis ca. 21.45 Uhr sowie jeden Samstag

von 10 Uhr bis 14 Uhr zugänglich. Nach nur einem Jahr hat jetzt auch die Galerie Immaginazione bereits wieder die Herzen eines grossen Publikums erobert, das die spannende Mischung zwischen Kunst, Musik und Bar schätzen gelernt hat. Dass neben Claudio Cassano allerneuesten Lichtobjekten und «Feuerstühlen» (im wahrsten Sinne des Wortes) sowie den vielbeachteten «Lotterweibern» von Dorothee Rothbrust auch Open-Air Klavier-Klangbilder zu den Projektionen des Video-Künstlers Sebastiano Bucca geboten wurden, stiess beim Publikum auf Begeisterung.



Sie mischten sich unter die Vernissage-Gäste: Die «Lotterweiber» aus Akazienholz von Dorothee Rothbrust begeisterten. Hier eines im Zwiegespräch mit einem «Stammgast» und Sammler. In der Mitte Cla Corays Live-Performance-Denker, der durch den Eisblock Richtung Tischsofa Degelo schmolz – allerdings ziemlich zögerlich – er sass auch nach 12 Stunden noch nicht. Rechts die U-Musik zum Pflästerli-Brunch mit der Schreinerei Spicher: links am Hohner-Akkordeon Diego Rodrigues aus Brugg (11; spielt seit 2 1/2 Jahren), rechts an der Trommel Josue Freitas (10) aus Riniken.

**Mit Drehleiter-«Ballett» und «d' Brugg brennt»**

Feuerwehr Windisch-Habsburg-Hausen feierte Kommandantenwechsel

(rb) - Zehn Jahre hatte Lukas Bucher erst die Feuerwehr Hausen, dann die 2008 aus der Taufe gehobene Feuerwehr Windisch-Habsburg-Hausen geführt. Am Samstag wars beim letzten Mal das erste Mal, dass er nicht wusste, was an dieser Hauptübung passieren würde. Nun, die Übungsleitung gestaltete den Kommandantenwechsel von Lukas Bucher zum in Hausen wohnenden Stefan Hiltbold zu einer Show, der rund 100 Interessierte ihre Aufmerksamkeit schenkten – Kleinkinder in zahlreichen Kinderwagen nicht mitgezählt, dafür die aufmerksamen Beobachter des Regionalen Führungsstabes, die Gemeindevertreter und Feuerwehrchargierten benachbarter Korps. Vom Campusplatz gings zum Busterminal, wo gerade der Lösch- und Rettungszug der SBB mit Kommandant Bucher an Bord eingefahren war. Von diesem Zug aus wurde eine Druckleitung Richtung Baugrube «Tower» gelegt. Später kam es zum «Drehleiter-Ballett», bei dem der scheidende Kommandant auf dem Campusplatz von der Brugg zur Badener Leiter und schliesslich zum ebenso ausladenden Rohr Reinigung-Kran weitergereicht wurde. Schliesslich kam es auf der provisorischen Holzbrücke – jetzt begann das Motto «d'Brugg brennt», verkündet von Tätschmeister Reto Mohr, tieferen

Sinn anzunehmen. Silberhelm Bucher schüttelte Rothelm Hiltbold die Hand, bevor der neue Kommandant und sein scheidender Kollege in einer wassergefüllten Mulde in der Baugrube ein Gummiboot bestiegen. Dann ging die Brücke in Flammen auf! Die beiden Kommandanten benutzten zu Löschzwecken indes nicht die bereitgestellten alten Spritzpumpen, sondern sprangen kühn ins Wasser und löschten den Brückenbrand von Hand mit den Eimern. Für die Zuschauer eine grosse Gaudi, die noch am abschliessend offerierten Apéro viel zu reden gab. «Man löscht immer noch mit Wasser», erklärte dabei Stefan Hiltbold, der ein hervorragend ausgebildetes, gut ausgerüstetes Korps übernehmen kann. Und alle hoffen natürlich, gerade im Rückblick auf den für die damals eingesetzten brandgefährlichen Campus-Brand, dass es stets beim Üben mit anschliessendem gemütlichen Zusammensein bleiben möge.

**Schläuche und Personen transportieren**

Neues Material für Feuerwehr Schenkenbergertal

(adr) - Mit Blumenschmuck, Schlüsselübergabe, einem grossen Feuer und viel Applaus ging in Veltheim die etwas spezielle Hauptübung der Feuerwehr Schenkenbergertal über die Bühne. Die vereinigten Feuerwehren der Gemeinden Schinznach, Schinznach-Bad und Veltheim konnten nämlich die Schlüssel für zwei neue Fahrzeuge aus den Händen von Claudia Brändli entgegennehmen: Ein Iveco-Schlauchverlegefahrzeug (Preis Fr. 350'000.–) mit automatischer Schlauchaufnahmevorrichtung und einem Schlauchverlegesystem für 2000 Meter Schlauch sowie einen Neunplätzer Ford Transit Combi Personentransportfahrzeug Fr. 100'000.–). FW-Kommandant Michael Maeder dankte den Stimmbürgern, die dem nötigen Kredit für die Beschaffung der beiden neuen Fahrzeuge zugestimmt haben. Und Verbandspräsident Peter Zimmermann seinerseits dankte der ganzen Mannschaft der Feuerwehr Schenkenbergertal und rühmte ihr Rund-um-die-Uhr-Bereitssein. 34 Jahre lang war das alte Schlauchverlegefahrzeug bei der Feuerwehr Schenkenbergertal im Einsatz. Jetzt wurde es in Pension geschickt, das heisst dem Feuerwehrverein übergeben. Um den vielen interessierten Besuchern doch auch noch Feuerwehr-«Äggschen» zeigen zu können, hatte die Feuerwehr Schenkenbergertal ein hölzernes «Brand-Haus» errichtet, das bei einer «Explosion» in Vollbrand geriet. Das gab der Feuerwehr die Möglichkeit, das neue Schlauchverlegefahrzeug im Einsatz zu demonstrieren. Und siehe da: Verblüffend, wie die automatische Schlauchaufnahmevorrichtung funktioniert. Dann, als alles aufgeräumt und die Fahrzeuge versorgt waren, hiess das Ziel für alle Angehörigen der Feuerwehr Schenkenbergertal (inklusive Jugendfeuerwehr) Restaurant Bären – zum gemeinsamen Nachtesten und gemütlichen Beisammensein.



Roadmovie zu Gast in Thalheim

Roadmovie ist ein nichtkommerzielles mobiles Kinoprojekt zur Förderung der Schweizer Filmkultur. Es macht Kino, wo es keines gibt, und ermöglicht Begegnungen zwischen Filmschaffenden und dem Publikum. Am Dienstag, 10. November, wird im Thalheimer Gemeindesaal am Nachmittag ein abwechslungsreiches Programm mit Schweizer Kurzfilmen für die Kinder der Schule Thalheim geboten. Am Abend folgt die öffentliche Vorführung. Der gemischte Chor führt ein Kinobistro mit allem, was dazugehört, also Popcorn, Hotdog, Kuchen und so weiter. Gezeigt wird der Film «Usfahrt Oerlike» mit Jörg Schneider, Mathias Gnädiger, Beatrice Blackwell, Heidi Maria Glössner und Daniel Rohr. Als Highlight des Kinoabends ist die Autorin von «Usfahrt Oerlike», Christa Capaul, persönlich anwesend. Das Kinobistro öffnet um 19 Uhr. Das Programm startet um 20 Uhr. Eingeladen sind alle Thalerinnen und Thaler sowie Besucherinnen und Besucher aus den umliegenden Gemeinden.



Unkonventioneller «Löschangriff» auf die brennende Brücke. «Rothelm» ist der neue Kommandant Stefan Hiltbold, «Silberhelm» der scheidende Lukas Bucher.

**SCHÄPPER PLATTENBELÄGE**

- Keramik • Naturstein • Glasmosaik
- Silikonfugen • Reparaturen

5223 Riniken  
Tel. 056 442 55 77

info@schaepfer-platten.ch  
www.schaepfer-platten.ch

**Schön und sauber! Platten von Schäpper**

**sanigroup**  
Sanitär- & Haushaltgeräte

**Aktionen bis 31.12. 2015**

V-ZUG Waschautomat Adora S Fr. 1799.–  
V-ZUG Geschirrspüler Adora N/55/s/w Fr. 1299.–  
V-ZUG Backofen Comair S/55 sw/w Fr. 1199.–

Miele Waschautomat WMB 100-20 CH Fr. 1299.–  
Miele Wäschetrockner TMB 600-40CH Fr. 1459.–  
Miele Geschirrspüler G 3305-55 w Fr. 1399.–

Siemens Geschirr. CH 55/E 231 sw/w Fr. 1059.–  
Siemens Geschirr. Euro SN 54 D 501 Fr. 799.–  
Siemens Waschauto. WM 14E 496CH Fr. 799.–

Dohlenzelgstrasse 2 b | 5210 Windisch  
T 056 441 46 66 | www.sanigroup.ch